

# 交通汉语主题词表

CHINESE THESAURUS  
OF COMMUNICATION

● 交通部科学研究院 编



人民交通出版社

China Communications Press

# 交通汉语主题词表

● 交通部科学研究院 编



人民交通出版社

China Communications Press

图书在版编目(CIP)数据

交通汉语主题词表 / 交通部科学研究院编. 一修订本.  
北京: 人民交通出版社, 2007.3  
ISBN 978-7-114-06420-3

I. 交… II. 交… III. 交通 - 叙词表 - 中国  
IV. G254.243

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 023285 号

书 名: 交通汉语主题词表  
著 者: 交通部科学研究院  
责任编辑: 李 农  
出版发行: 人民交通出版社  
地 址: (100011) 北京市朝阳区安定门外外馆斜街 3 号  
网 址: <http://www.ccpres.com.cn>  
销售电话: (010) 85285838, 85285995  
总 经 销: 北京中交盛世书刊有限公司  
经 销: 各地新华书店  
印 刷: 三河市吉祥印务有限公司  
开 本: 880×1230 1/16  
印 张: 62.25  
字 数: 1976 千  
版 次: 2007 年 5 月 第 1 版  
印 次: 2007 年 5 月 第 1 次印刷  
书 号: ISBN 978-7-114-06420-3  
印 数: 0001 - 1500 册  
定 价: 180.00 元  
(如有印刷、装订质量问题的图书由本社负责调换)

## 《交通汉语主题词表》审定委员会

主任委员：孙国庆

副主任委员：周晓航 洪晓枫 张 唐

委 员：范 宁 吴 综 李良生 曾 辉 刘秀华 杨志峰  
陈 彤 黄 涛 胡国丹

## 《交通汉语主题词表》编写组

组 长：王 辉

成 员：饶黄裳 吴家栖 沈华春 邢国江 张 垣

## 前 言

为了完善我国交通运输行业科技信息计算机检索系统与联机检索网络,更好地实现文献资料资源共享,《交通汉语主题词表》在《交通专业汉语主题词表》(1990年第4版)的基础上修订、编制而成。此次修订,吸纳了近年来在主题词表编制理论研究方面的一些成果,参考了相关行业在词表编制方面的实践经验与一些专业性词表,从内容和格式上均对1990年第4版的原词表做了较大的改动。这是交通运输行业科技信息计算机管理方面的一项基础性工作,它将对交通运输行业科技信息加工处理和检索的计算机化、标准化工作起促进作用,在交通信息工作者和信息用户之间架起一座桥梁,有助于进一步推进交通行业信息化建设。

此次修订工作主要体现在以下5个方面:①采用了《汉语主题词表》及有关部委编制词表通常采用的组成部分与款目格式;②对原词表的分类体系做了较大的改动,以交通行业的公路运输与水路运输两大类及其分类栏目为主要范畴体系,辅以相关学科词语及各学科、行业通用词语,形成4大体系;③增加了与交通运输发展密切相关的生态与环境保护、能源等方面的词语、物流与管理方面的词语,以及近年来出现的新词语;④对1990年第4版原词表做了大量的删改和增补,收词数量由3800扩充到11167;⑤采用了计算机辅助编表技术,同时建立了相应的计算机数据库和计算机管理系统,为今后的词语更新、扩充和词表修订奠定了基础,提供了技术支撑。

修订过程主要参考了以下资料:中华人民共和国国家标准《公路运输术语》;全国科学技术名词审定委员会编写的《公路交通科技名词》、《水利科技名词》、《海峡两岸航海科技名词》;建设部科技情报研究所编写的《建设汉语叙词表》(1992);科学技术文献出版社出版的《汉语主题词表》;NTIS文摘、BMT文摘刊物;部分中外文科技图书,以及工程技术人员收集、提供的技术词汇等。初稿形成后,分专业请有关专家进行了审核,经修改后定稿。

词表修订过程中,得到交通部科学研究院张承炯研究员、中国航空信息中心邱祖斌研究员的支持与帮助,在此出版之际,谨表衷心感谢。

修订工作的主要参与人员:王辉、饶黄裳、吴家栖、沈华春、邢国江、张垣。

对于参与此次《交通汉语主题词表》修订编制工作的人员来讲,一年半的工作过程亦是一次学习、实践的过程。由于人力与水平方面的制约,此次修订亦会有某些不妥之处,恳请各行业专家及使用本词表的人员批评指正,以便再版时予以改进。

编写组

2006年12月

■ 编制与使用说明(1)

■ 字顺表(11)

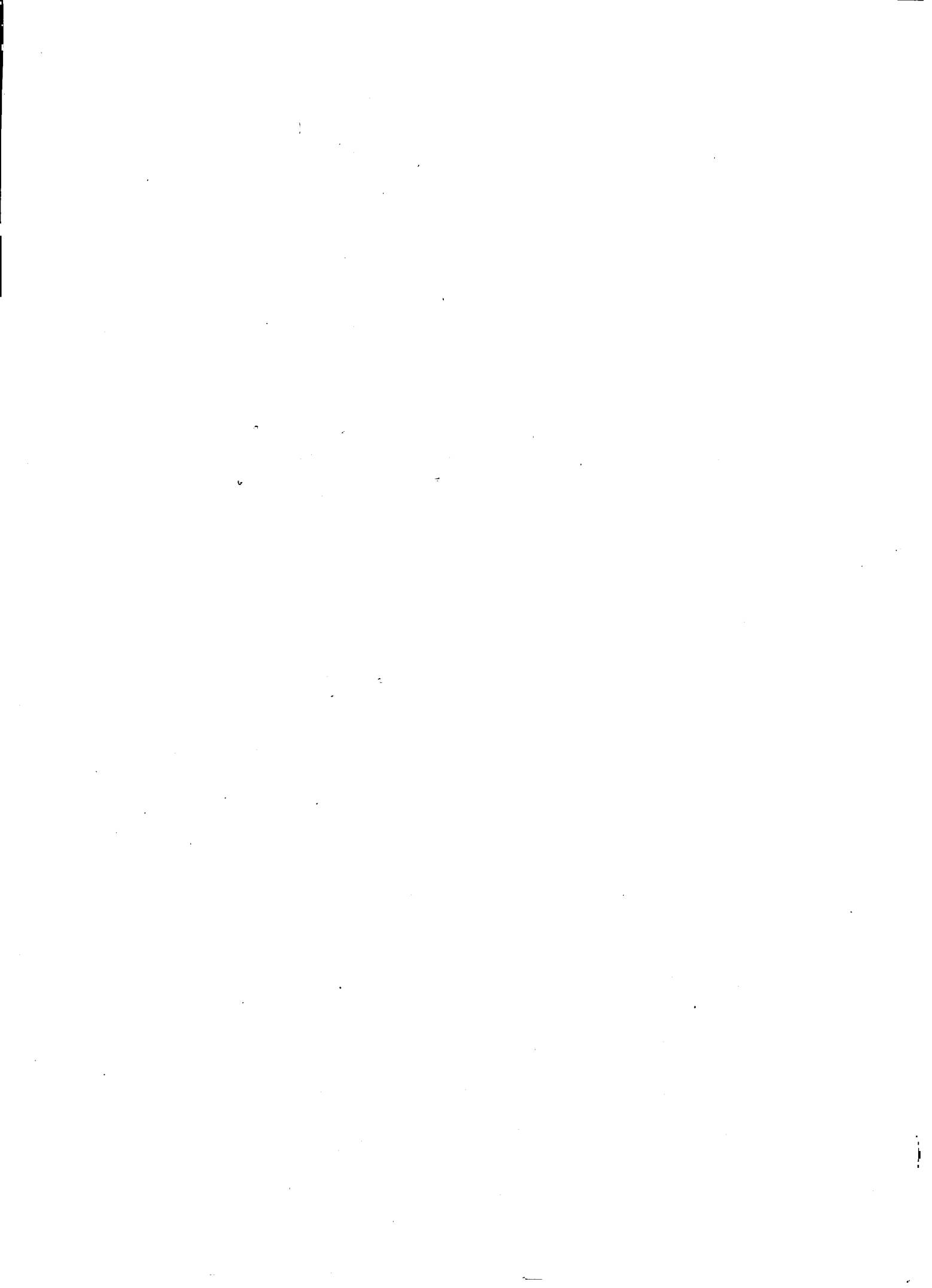
■ 范畴索引(527)

■ 词族索引(639)

■ 英汉对照索引(719)

■ 参考文献(988)

# 编制与使用说明





## 1 编制《交通汉语主题词表》的必要性

交通部科学技术情报研究所、吉林省交通科学研究所曾于1990年合作研究编制了《交通专业汉语主题词表》。作为交通行业一套完整、全面的词表,该词表在交通系统数据库建设与完善、文献资料联机检索服务方面发挥了应有的作用,有力地促进了交通行业信息化建设。

十多年来,随着科学技术的不断进步,国家经济建设的迅速发展、经济体制改革的不断推进,各学科、各领域不断有新的概念、新的词语涌现,无论从词语总量来看,还是从词语分类体系来看,原有的词表已经不能适应、满足交通运输文献标引、检索的需要,因此,有必要根据现代信息处理技术和信息传递网络化发展趋势和交通科技发展的需要,对《交通专业汉语主题词表》(1990年第4版)做大量的增补和删改,在突出“新”字的前提下,调整体系结构,拓宽收词范围,实现网络环境下交通科技信息资源存储、检索的标准化和规范化。同时,过去十多年里,在文献分类法研究方面、在词表的理论与编制实践方面,国内外又有了诸多进展。目前,用于文献检索的“主题法”——直接以表达文献主题的词语作检索标志,以字顺为主要检索途径,并通过参照系统等方法揭示词间关系的标引和检索文献的方法——已越来越多地广泛地应用于文献标引、检索工作之中。另一方面,就词表的内容与格式而言,参照有关词表编制的理论及方法,以及十多年以来问世的主题词表(叙词表),如中国科学技术情报研究所编写的《汉语主题词表》、建设部科技情报研究所编写的《建设汉语叙词表》等,已与《交通专业汉语主题词表》(1990年第4版)有较大不同。因此,作为交通信息化建设的一项必要的基础性工作,有必要修订、编制一部新的《交通汉语主题词表》。

## 2 编制《交通汉语主题词表》的目的

《交通汉语主题词表》是显示交通主题词与词间语义关系的规范化动态性的检索语言词表。它是交通科研、教学、生产单位采用电子计算机进行信息存储和检索以及交通科技档案、科研成果管理和科技报告编写使用的专业工具书和信息检索系统。同时,也可供编制各类文献信息的主题目录和索引作为参考。

修订《交通汉语主题词表》,旨在使新版词表能适应并体现近年来的科技发展与进步,适应联网环境下词表利用方面的要求;改进词表的分类体系,突出交通行业中公路运输和水路运输两大主干;拓宽收词范围和领域,体现各学科的交叉与关联;增补最近十多年形成的新兴学科、领域的词语,增大信息量,更好地为交通运输行业科技文献管理与利用服务,促进交通科技发展与行业现代化。

## 3 编制《交通汉语主题词表》遵循的原则

(1)《交通汉语主题词表》在修订过程中,要依据国家标准,突出交通特色,借鉴国内外有益经验,选词应充分适应交通行业迅速发展的需要。

(2)修订编制过程中,应收录交通领域及其相关学科的常用名词术语。

(3)修订编制工作力求做到:科学性与实用性统一;入选的主题词明细度适当,参照关系确切。

(4)《交通汉语主题词表》将以文本形式发行,并可根据需要提供数据库形式的相应版本。

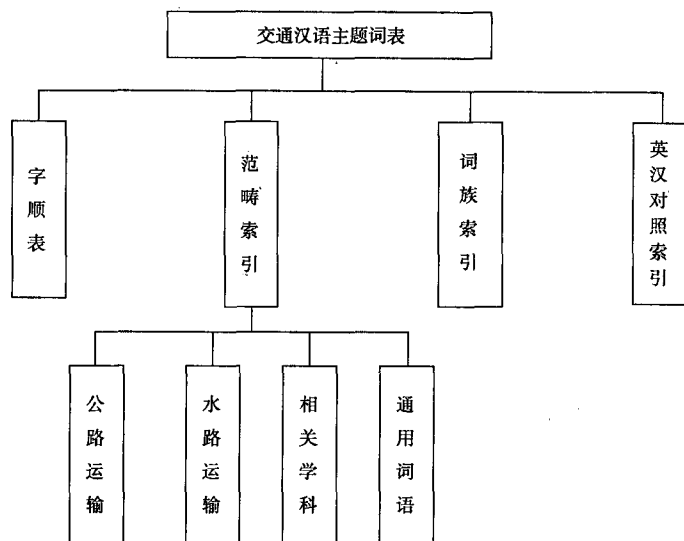
(5)在修订编制过程中,所选定的主题词应根据文献标引和检索的要求,对自然语言加以规范化处理。主题词的选定应从交通行业标引和检索文献的需要出发,结合交通行业各单位收藏的专业文献选定。选定的主题词,应是交通行业文献中经常出现、并在信息检索中有一定使用频率的名词术语。应把

对交通行业文献标引和检索是否有效,作为衡量一个名词术语是否选为主题词的基本尺度。选定的主题词,必须概念明确,具有单义性。如选用一词多义的词语时,应加词义注释,或注明该词语所应用的学科领域。

(6)考虑到专业性和广泛性兼顾,在重点选好公路运输、水路运输专业的词语的前提下,在“相关学科”等部分,拟重点增补材料、生态与环境、能源等方面的词语;在有关类目及“通用词语”部分,拟适当选入少量社会、经济科学的词语,从而提高词语的广泛性和词表的实用性。

#### 4 《交通汉语主题词表》的体系结构与内容

体系结构如下图所示:



《交通汉语主题词表》以收入交通运输有关专业、相关专业词语为主,亦收入了若干通用词语,还收入了少量经济科学及社会科学的词语。词表采用近年来若干专业性词表通常采用的较好的编排形式,由“字顺表”、“范畴索引”、“词族索引”和“英汉对照索引”4大部分组成。其中:字顺表包含了所收入的全部 11167 个主题词(正式主题词 10113 个和非正式主题词 1054 个),标注项包括该主题词的汉语拼音、顺序号、汉字、所属范畴号、首拼音、对应的英文词语,以及该主题词具有的词间关系词语。

范畴索引按“公路运输”、“水路运输”、“相关学科”和“通用词语”4 个范畴排列,下含 41 个二级类目、198 个三级类目,体现了词语所属的范畴、学科等内容,按范畴号列出该范畴/类目下的所有主题词。

词族索引体现了主题词的族系关系,收入了词表中的所有族首词(如车辆\*)共 622 个,以及各族首词的各级分项词,标注项包括该族首词的汉语拼音、族首词本身,以及该族首词的各级分项词。词族共分 6 级(包括族首词本身),自族首词往下展开各级分项词。

英汉对照索引提供了词语所对应的英文、范畴号和词语本身。

##### 4.1 字顺表及其内容

字顺表按照汉语拼音字母 A~Z 的顺序排列,词首为非汉字的词语排在字顺表的最后,包含了所收入的全部 11167 个主题词。

字顺表的标注项包括该主题词的汉语拼音、顺序号、汉字、所属范畴号、首拼音、对应的英文词语,以及该主题词具有的词间关系词语。

示例:正式主题词

汉语拼音——You xian yuan fa                    09069——顺序号  
 主题词汉字——有限元法                        CA00;CG04;CG12——范畴编号  
 首拼音——YXYF  
 英文词语——Finite element method  
 属项词——S: 数学分析  
 参项词——C: 边界元法;结构分析  
 分项词——F: 力法;位移法  
 代项词——D: 有限单元法;有限元分析  
 族首词——Z: 分析\*

非正式主题词

汉语拼音——An quan xing che jian ju        F0003——顺序号  
 主题词汉字——安全行车间距                AJ04——范畴编号  
 首拼音——AQXCJJ  
 英文词语——Safe following distance  
 用项词——Y: 行车间距

字顺表是《交通汉语主题词表》的主体,标注项包括:①汉语拼音;②顺序号;③主题词汉字;④范畴编号;⑤首拼音;⑥英文词语;⑦词间关系词语:以 Y、D、S、F、Z、C(用、代、属、分、族、参)分别反映该主题词的词间关系。正式主题词示例中,D 有限元分析,表示主题词“有限元法”的代项词为“有限单元法”及“有限元分析”;非正式主题词示例中,Y 行车间距,表示非正式主题词“安全行车间距”对应的用项词为“行车间距”。\* 为族首词符号,表示该主题词为族首词,即最上一级属项词。

#### (1) 汉语拼音

汉语拼音根据《现代汉语词典》进行标注,多汉字词语的汉语拼音间有空格,首汉字汉语拼音的首字母大写。根据汉语拼音,可以很快查找到某个词语。

#### (2) 顺序号

顺序号列于汉语拼音的右侧,反映该主题词在字顺表中的前后位置,采用正式主题词与非正式主题词分别排序的方式。正式主题词顺序号为 00001 ~ 10113;非正式主题词顺序号为 F0001 ~ F1054。

示例中,顺序号 09069,表示该词语为第 09069 个正式主题词;顺序号 F0003,表示该词语为第 3 个非正式主题词。

#### (3) 主题词汉字

主题词汉字根据《现代汉语词典》采用规范汉字。

汉字的右上角标有 \* 号的,表示该词语为族首词。

#### (4) 范畴编号

主题词所属的范畴编号,列于该词语的右侧。范畴索引的编号采用 4 位混合编码,第一位采用大写英文字母,A、B、C、D 分别代表公路运输、水路运输、相关学科和通用词语;第二位亦采用大写的英文字母,反映二级类目在一级类目下的顺序;第三、四位采用阿拉伯数字,反映三级类目在二级类目下的顺

序。

当某个词语同属于两个或两个以上的不同范畴,其所属的范畴号依次排列,其间用分号(;)隔开,表示可以在所列的范畴查到该词语。

示例中,范畴编号 CA00;CG04;CG12,即该正式主题词“有限元法”所归入的范畴编号;范畴编号 AJ04,即该非正式主题词“安全行车间距”所归入的范畴编号。

#### (5)首拼音

首拼音标注主题词汉字各单字汉语拼音的第一个字母,均采用大写形式,在采用计算机数据库形式查询的情况下,亦可以通过输入相应的首拼音查到该词语。

#### (6)英文词语

英文词语即该主题词所对应的英文名称。当某个主题词对应不同英文名称时,英文词语依次列出,词语间用分号(;)隔开。英文词语中第一个单词相同的按第二个单词的首字母的顺序排列,以下类推。

#### (7)词间关系词语

词间关系词语反映该主题词所具有的词间关系:即属项词、参项词、分项词、代项词、用项词和族首词。正式主题词的关系词语按属(S)、参(C)、分(F)、代(D)、族(Z)依次排列,而非正式主题词则只有用项词(Y)。一种关系词语中有2个以上词语的,依照汉语拼音字母的顺序依次列出,词语间用分号(;)隔开。

通过字顺表,根据汉语拼音,可以方便地查找词表中收入的任何一个主题词、该主题词所属范畴、首拼音、对应的英文词语,以及该主题词具有的关系词语。

由正式主题词的关系词语,可以获知该词语具有的属项词、参项词、分项词、代项词和族首词。而对于非正式主题词,则可以获知该词语的用项词。

### 4.2 范畴索引结构及其内容

#### (1)体系结构与内容概述

范畴索引中亦包含了词表所收入的全部主题词,按“公路运输”、“水路运输”、“相关学科”和“通用词语”4个范畴、范畴以下的41个二级类目、198个三级类目将全部主题词进行归类,按范畴编号列出该范畴/类目的所有主题词,体现了词语所属的范畴、学科、专业等内容(详见范畴索引目录及正文)。就收入的主题词总量而言,公路运输与水路运输两部分约占总量的67%,就三级类目数量而言,这两个部分共156个三级类目,占总数的75%,词语涵盖了交通运输的各个专业,诸如:公路运输、线路、桥涵工程、交通工程、城市交通、水路运输、港口、航道工程、船舶等等。若某个主题词同属于两个或两个以上的不同范畴,则该词语同时出现在相应的不同范畴中,从而可以在不同的范畴查到该词语。例如:

安全措施 AI05

安全措施 BI01

表明在公路运输范畴的三级类目“交通安全”和水路运输范畴的三级类目“货物作业安全”中都收入有“安全措施”一词。

此外,一些跨学科、跨行业的词语亦同时出现在两个以上的不同范畴/类目中,从而体现该词语涉及到的学科或领域。例如:

河道整治\* BD04

河道整治\* CI05

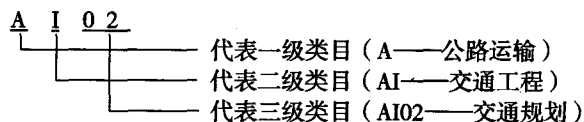
表明“河道整治”一词,既涉及到航道工程中的“疏浚与整治”,也涉及到建筑工程中的“水利工程”,

在水运工程和建筑工程中均有应用,体现了学科间的互相交叉。

## (2) 范畴编号及其含义

范畴索引的编号采用 4 位混合编码,第一位采用大写英文字母,A、B、C、D 分别代表公路运输、水路运输、相关学科和通用词语;第二位亦采用大写的英文字母,反映二级类目在一级类目下的顺序;第三、四位采用阿拉伯数字,反映三级类目在二级类目下的顺序。

范畴编号说明:



详见范畴索引目录及正文。

## 4.3 词族索引结构及其内容

词族索引按照汉语拼音 A~Z 的顺序依次排列,收入了词表中全部族首词共 622 个。词族索引包括指引标志、族首词本身,以及呈族状展开的各级分项词。例如:

Jian 检监鉴间减建

.....

Jian Zhu Wu

建筑物\*

·地下建筑物

·港口建筑物

·海洋建筑物

··离岸建筑物

···海上平台

····钻井平台

··人工岛

·河道整治建筑物

.....

### (1) 指引标志

第一个汉字拼音相同的族首词,在其第一个族首词前有指引标志,表明在该拼音的汉字中有以这些汉字开头的族首词,以便查找。例如:

指引标志——Jian 检监鉴间减建

其后有:检测\*、监测\*、建筑物\*等族首词。

### (2) 族首词

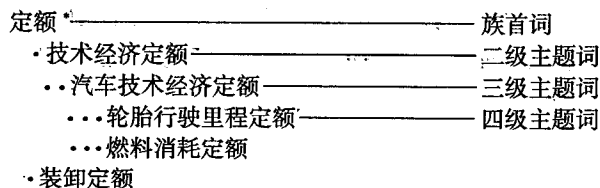
族首词即最上一级的属项词,词语上方标注有该族首词的汉语拼音,右上方标有族首词符号(\*)。

例如:

混凝土\*

### (3) 词族索引

族首词以下为该族首词的词族,逐级展开,反映该族首词及各级分项词的族系关系。在各级分项词前加有黑点(·),以黑点的多少表示该词语在族首词下的层次关系。例如:

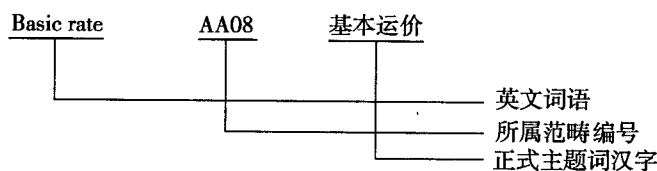


#### 4.4 英汉对照索引及其内容

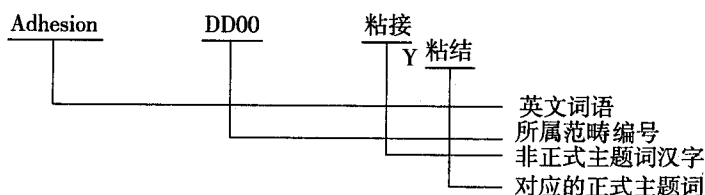
英汉对照索引按照英文字母 A~Z 的顺序排列,词首为非英文字母(数字、其他语种字母、符号等)的词语排在英汉对照索引的最后,包含了词表所收入的全部汉语主题词所对应的英文词语。

英汉对照索引的标注项包括英文词语、所属范畴号、对应的汉语主题词;对于非正式主题词而言,还标注有所对应的正式主题词。例如:

正式主题词:



非正式主题词:



所属的范畴编号,与所对应的汉语主题词在字顺表中所属的范畴编号一致。

## 5 适用范围

《交通汉语主题词表》适用于交通运输行业的科研、教学、生产单位采用电子计算机进行信息存储和检索,对交通运输行业的科技文献、资料、报告进行主题标引、计算机检索和手工检索,以及交通信息化、科技文献管理及出版单位的信息管理工作。

此外,由于涵盖了交通运输行业常用的科技词语,提供有英汉、汉英对照的词表,《交通汉语主题词表》亦可作为所涵盖的交通运输行业等常用科技词语范围内的英汉/汉英词语互查的语言类工具书。

## 6 标引规则

标引是指通过对文献进行主题分析,将文献主题内容中具有信息检索意义的特征,包括研究对象、

处理研究对象的技术、方法、所采用的试验设备等等,用规范化的检索语言——即主题词加以标识。

使用《交通汉语主题词表》进行文献标引和检索应依照国家标准《文献叙词标引规则》(GB/T 3860—1995)以及交通部相关标准的规定。

为了使交通行业的文献标引人员在使用本词表进行标引的过程中能依照共同的程序进行标引,规范标引过程,提高标引质量,标引过程一般应遵循以下原则:

(1)标引文献使用的标引词,应该是本词表中的正式主题词,书写形式应该与词表中的词形完全一致。

(2)标引词应该准确地反映文献的主题。因此,应该首先采用具有专指性的主题词标引,反映文献的特定主题,而不得采用其属项词或分项词代替专指性的主题词。

### (3)组配标引

当在本词表中找不到合适的主题词进行标引时,可以采用组配标引的方法进行文献标引。

组配标引是指采用两个或两个以上的主题词反映文献主题或复杂概念的标引手段,即利用词表中词语组合来反映文献的主题,主要有交叉组配与限定组配两种。

#### ①交叉组配

交叉组配是采用两个或两个以上具有交叉关系的主题词进行组合,以表达一个相对复杂的概念。

例如:

船舶航行试验,用:船舶试验||航行试验

以及

交通通讯系统,用:交通系统||通讯系统。

#### ②限定组配

限定组配是采用相对泛指的概念进行组合,形成一个专指的概念,以表达事物整体与部分、事物及其构成材料、事物及其特性等关系,以及事物及其过程、研究方法、加工工艺之间的关系。例如:

公路路面设计,用:公路||路面设计

以及

港口工程管理,用:港口工程||管理。

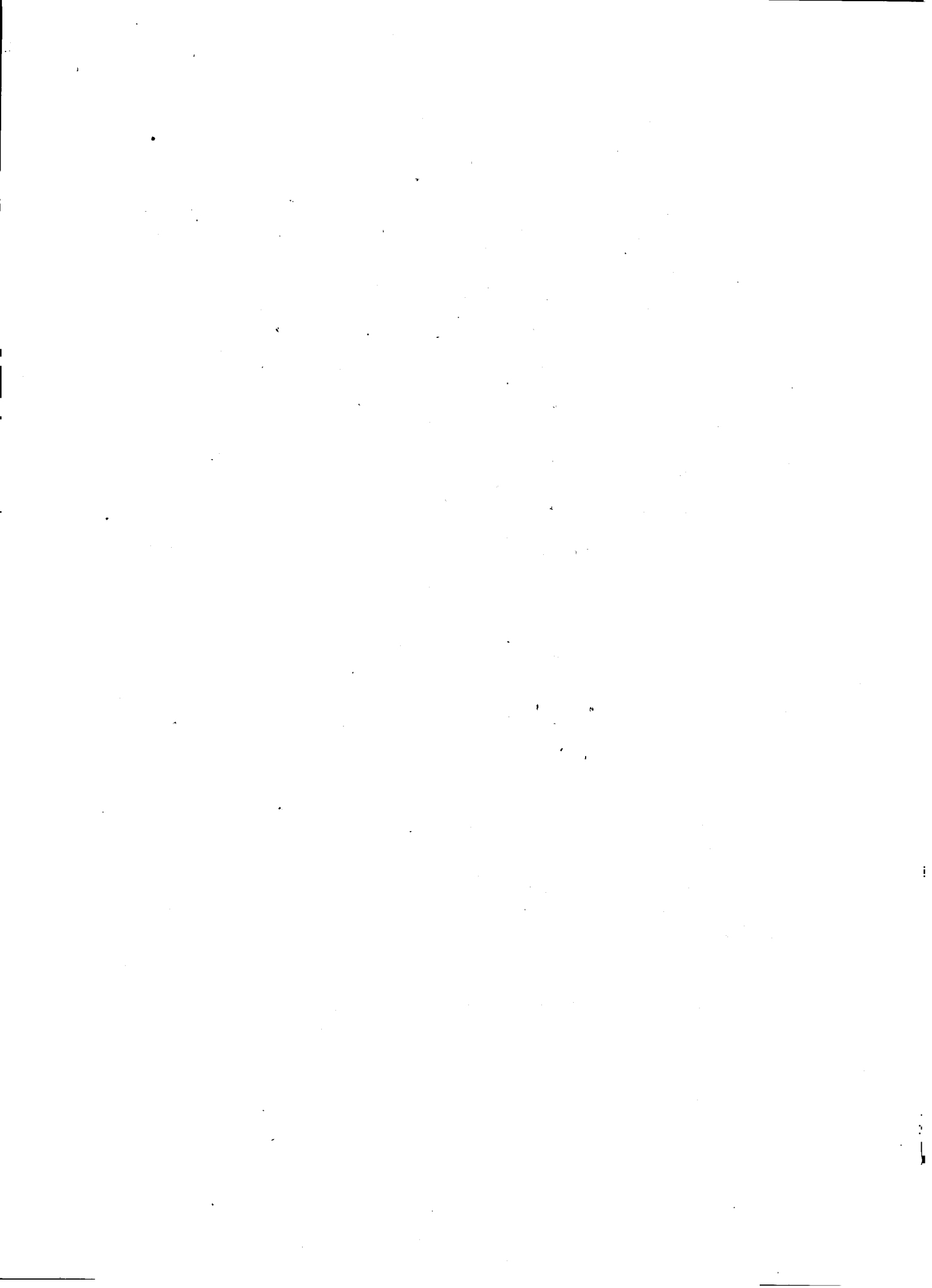
(4)不得越级组配,即能用某一个主题词进行组配时,不得用其属项词或分项词进行组配,从而保证所形成的标引词的准确性。

(5)通过组配形成的标引词应该概念确切、清楚。

当词表中既无合适的主题词,又难以采用组配标引的方法进行标引时,则可以选用最接近的属项词或相关的主题词进行标引。

## 7 词表的管理

《交通汉语主题词表》由交通部科学研究院信息资源室负责进行动态化管理。





# 字 顺 表